



Con fundamento en lo establecido en el artículo 4 de la Ley 80 de 1993, y los artículos 82, 83, 84 y 85 de la Ley 1474 de 2011 y lo establecido por la Resolución 000474 de 2015, se procede a dar a informe de ejecución del contrato No. **315 de 2018** como sustento de la certificación de cumplimiento que fundamenta el pago a efectuar.

**1. INFORMACIÓN CONTRATISTA**

<b>CONTRATISTA:</b>	ANSF TRANSLATIONS			<b>C.C. / C.E. No.:</b>	37794212-6	
<b>PERÍODO DEL INFORME:</b>	<b>Desde</b>	DD/MM/AAAA	<b>Hasta</b>	DD/MM/AAAA	<b>INFORME No.:</b>	<b>3</b>


**2. INFORMACIÓN GENERAL DEL CONTRATO**

<b>Contrato N°</b>	315	<b>Fecha de inicio</b>	30/01/2018	<b>Fecha de terminación</b>	31/12/2018
<b>OBJETO DEL CONTRATO:</b> De conformidad con la cláusula segunda, se obliga a la prestación de los servicios de traducción oficial del idioma inglés al español y/o de éste al inglés, de documentos de índole jurídico y materiales de evaluación (informes, guías, instructivos, contratos entre otros) para todos los proyectos y estudios que se adelantan, cumpliendo las directrices y condiciones establecidas por el ICFES.					
<b>VALOR TOTAL DEL CONTRATO:</b> Conforme a la cláusula sexta del contrato, el valor del contrato fue por la suma de SETENTA Y OCHO MILLONES DE PESOS (\$78.000.000) M/CTE.			<b>VALOR EJECUTADO A LA FECHA DEL PRESENTE INFORME:</b> NUEVE MILLONES OCHOCIENTOS CUARENTA Y SIETE MIL CUATROCIENTOS SETENTA Y SEIS PESOS M/CTE. (\$9.847.476).		
<b>SALDO DEL CONTRATO:</b> SESENTA Y OCHO MILLONES CIENTO CINCUENTA Y DOS MIL QUINIENTOS VEINTI CUATRO PESOS M/CTE. (\$68.152.524).			<b>PLAZO DE EJECUCIÓN:</b> De acuerdo a la cláusula <b>NOVENA</b> del contrato y el otrosí No. 01 del 31 de enero de 2018, donde se modifica el plazo de ejecución, y se pactó hasta el 31 de diciembre de 2018, contados a partir de la fecha de suscripción del contrato.		
<b>DESARROLLO DEL CONTRATO:</b>	<p><b>El objeto del contrato se ha venido desarrollando de la siguiente manera:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El 15/01/2018 se suscribió el contrato entre las partes contratantes.</li> <li>• El 31/01/2018 se suscribió otrosí entre las partes contratantes.</li> <li>• El 31/01/2018 se firmó el acta de inicio del contrato No. <b>315 de 2018</b>.</li> </ul>				

**3. INFORMACIÓN FINANCIERA**

<b>FORMA DE PAGO:</b>	De conformidad con lo establecido por la cláusula SEPTIMA del contrato, la forma de pago se indicó de la siguiente manera: "El ICFES pagará mensualmente el valor de las actividades que se adelanten dentro del respectivo mes, cuyo valor debe corresponder al número total de palabras traducidas que se soliciten por la Entidad en el respectivo periodo de tiempo.				
	IDIOMA	TIPO DE TRADUCCIÓN	RANGO	VALOR UNITARIO POR PALABRA	VALOR UNITARIO POR PALABRA (TIEMPO DE ENTREGA EXTRAORDINARIO)
	Español a ingles / Inglés a Español	Oficial / No oficial	De 1 a 10.000 palabras	\$144	\$158
			Más de 10.000 palabras	\$144	\$158
			De 1 a 10.000 palabras	\$144	\$158
Más de 10.000 palabras			\$1441	\$158	



	<b>INFORME DE EJECUCIÓN CONTRACTUAL</b>	Código: G3-FT004
		Versión: 1

**5. PRODUCTOS ENTREGADOS** (En caso de haber sido pactados)

1	N/A
---	-----


**6. CONSTANCIAS**

*La supervisora o interventora NATALIA GONZÁLEZ GÓMEZ, Directora de Evaluación, acreditó que el contrato se ejecutó en el porcentaje correspondiente a satisfacción, el contratista cumplió a cabalidad con las obligaciones pactadas en el mismo, y no se le impusieron multas.*

*NATALIA GONZÁLEZ GÓMEZ, en su calidad de Directora de Evaluación, supervisora del contrato deja constancia que en el marco de lo dispuesto por el artículo 50 de la Ley 789 de 2002 y el artículo 23 de la Ley 1150 de 2007, el contratista ha dado cumplimiento a los pagos por concepto de aportes a los Sistemas de Salud, Pensiones y Riesgos Profesionales y a las Cajas de Compensación Familiar, Instituto Colombiano de Bienestar Familiar y Servicio Nacional de Aprendizaje, según corresponda.*

**7. OBSERVACIONES**

En constancia de lo anterior, se firma el presente informe el 12 de abril de 2018.

  
 LAURA M. SANTIUSTI GUTIÉRREZ  
 Gestora Administrativa y de Calidad  
 Elaboró

  
 NATALIA GONZÁLEZ GÓMEZ  
 Directora de Evaluación  
 Revisó y aprobó



Nombre o razón social: ANSF TRADUCCIONES Y/O NUBIA SARMIENTO

Nit: 37794212-6  
 Dirección: Carrera 56 No. 153 - 84 Blo. 5 Of. 1201  
 Teléfono: 8108300 - 3103101926 Ciudad: Bogotá D.E.

# Factura de venta

No. 809

Resolución de autorización DIAN No. 320001416950 Fecha junio 24, 2016 del N° 680 al N° 1000

Vendido a: ICFES  
 Nit: 860.024.301-6  
 Dirección: Carrera 7 No. 32 - 12 Edificio San Martín  
 Teléfono: 57 (1) 4841410 Ext. Ciudad: Bogotá - Colombia

Fecha de Factura		
D	M	A
10	4	2018
Calidad de agente retenedor de IVA: Régimen Común - No Auto Retenedores		
Código CIIU Tarifa ICA: 9.66X1000		7499

Código	Descripción	Vr. Unitario	Cantidad	Dcto. %	IVA %	Valor total
E-mail 10-04-2018 IC	TRADUCCIÓN DE 14 DOCUMENTOS EN PERIODO ORDINARIO DEL INGLÉS - ESPAÑOL - INGLÉS, POR VALOR TOTAL DE \$5.074.861.00	5.074.861,00	1	0,00	19,00	6,039,084.59

Documento	Palabras	V/unit.	Total
344-2016 - ENG.docx	562	\$121.00	
472-2016 - ENG.docx	555	\$121.00	
ICCS 2016 Latin American report preliminary pages (180309) TRAD ESP.docx	1231	\$121.00	
ICCS Appendices Latin American Report (180312) traducir.docx	1537	\$121.00	
ICCS LA Chapter 2 (180307) TRAD ESP.docx	7604	\$121.00	
ICCS LA Chapter 5 (180309) TRAD ESP.docx	3287	\$121.00	
ICCS LA Chapter 6 (180309) TRAD ESP.docx	2939	\$121.00	
LatinAmericanReport_Appendices_tables_180309 TR ESP.xlsx	2122	\$121.00	
LatinAmericanReport_Tables_20180404.xlsx	1801	\$121.00	
Parent questionnaire - Draft not for distribution - March 2018 TR ESP.docx	3539	\$121.00	
Principal questionnaire - Draft not for distribution - March 2018 TR ESP.docx	6614	\$121.00	
Student questionnaire - Draft not for distribution - March 2018 TR ESP.docx	5311	\$121.00	
Teacher questionnaire - Draft not for distribution - March 2018 TR ESP.docx	2628	\$121.00	
Executive summary.docx A español	2211	\$121.00	
<b>Total</b>	<b>41941</b>		<b>\$5.074.861.00</b>

Valores totales de la operación

Pago a cuotas	No. cuotas	Valor cuota	Fecha de pago	5.074.861,00	1,000	6,039,084.59
SI	NO	0	10/04/2018	Valor Bruto: \$	5.074.861,00	
Observaciones:		0	Fecha Vencimiento: 10/04/2018	Descuento: \$	0,00	
				IVA: \$	964.223,59	
				<b>Total a Pagar: \$</b>	<b>6,039,084.59</b>	
				Valor total: (en letras)		

Solicitado Por: Dra(s) Laura Marcela Santiusti Gutiérrez  
 Gestora administrativa y de calidad - Dirección de Evaluación  
 Katherine Guerrero  
 Dirección de Evaluación

*Hebra Sarmiento*

SEIS MILLONES TREINTA Y NUEVE MIL OCHENTA Y CUATRO PESOS  
 CON CINCUENTA Y NUEVE CENTAVOS M.C.T.E.

Destino: DIRECCIÓN DE EVALUACIÓN



No. 20182100263832

Fecha Radicado: 2018-04-11 15:54:45

Anexos:



95-07VE Diseñada y actualizada según la Ley 6 por ICFES  
 NOTA: Para que esta factura tenga validez, debe ser diligenciada con

717021241456239111

507

DATOS GENERALES DEL APORTANTE		
TIPO IDENTIFICACIÓN:	CEDULA DE CIUDADANIA	NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN: 37794212
NOMBRE Ó RAZÓN SOCIAL:	NUBIA SARMIENTO CEPEDA SARMIENTO CEPEDA	
CIUDAD/MUNICIPIO:	BOGOTA DISTRITO CAPITAL DEPARTAMENTO:	BOGOTA - DISTRITO CAPITAL
DIRECCIÓN:	CALL 95 71- 75 TELÉFONO:	8108300
TIPO APORTANTE:	02-INDEPENDIENTE CLASE APORTANTE:	I-INDEPENDIENTE
TIPO EMPRESA:	PRIVADA ACTIVIDAD ECONOMICA:	Personas Naturales sin Actividad
FORMA DE PRESENTACIÓN:	ÚNICO	
APORTANTE EXONERADO PAGO APORTES SALUD, SENA E ICBF (REFORMA TRIBUTARIA):		NO

DATOS GENERALES DE LA PLANILLA		
NÚMERO PLANILLA:	<b>4213858721</b>	TIPO DE PLANILLA: I-INDEPENDIENTES
PERIODO COTIZACIÓN:	MES: abril	PERIODO COTIZACIÓN MES: abril
OTROS SUBSISTEMAS:	AÑO: 2018 SALUD:	AÑO: 2018
DÍAS DE MORA:	6	
FECHA PAGO (aaaa/mm/dd):	2018/04/10	NÚMERO AUTORIZACIÓN: 9998622902

LIQUIDACIÓN GENERAL				TOTALES	
				COTIZANTES	TOTAL PAGADO
<b>SALUD</b>					
ADMINISTRADORA					
NIT	CÓDIGO	NOMBRE			
860066942	EPS008	EPS008-COMPENSAR		1	\$ 245.300
<b>SUBTOTAL:</b>				1	\$ 245.300
<b>RIESGOS PROFESIONALES</b>					
ADMINISTRADORA					
NIT	CÓDIGO	NOMBRE			
860011153	14-23	14-23-POSITIVA COMPAÑIA DE SEGUROS S.A		1	\$ 10.300
<b>SUBTOTAL:</b>				1	\$ 10.300

<b>TOTAL PAGADO:</b>	<b>\$ 255.600</b>
----------------------	-------------------